

ORGANISATION NATIONALE CULTURE SPORT ET TRAVAIL

المنظمة الوطنية للثقافة والرياضة والعمل



# الدورة الدولية 35 للشطرنج



## 35ème Tournoi International d'Échecs

سوسة- نزل المرادي كلوب القنطاوي من 07 إلى 10 ديسمبر 2011

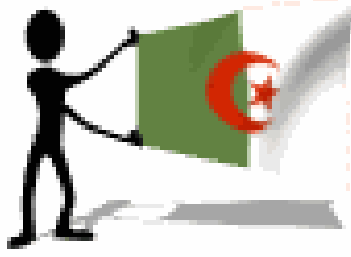
**Sousse – Hôtel El Mouradi Club Kantaoui  
du 07 au 10 décembre 2011**

# البلدان المشاركة

## Les Pays Participants

### Participating Countries

**Algérie**



الجزائر

**Liban**



لبنان

***Tunisie*** (*Pays org*)



تونس (البلد المنظم)

# لجنة التنظيم

- المنسق العام : نجات الهمامي
- اللجنة الفنية والتحكيم : محمد علي بقطاش
- اللجنة المالية : الهادي العياري  
عزالدين بن حسين

## Comité d'Organisation

- Coordinatrice Générale : Najet HAMMAMI
- Comité technique et arbitrage : Mohamed Ali BAKTACH  
Hedi AYARI
- Comité Financière : Ezzeddine BEN HASSINE

# قوانين الدورة الدولية العمالية 35 للشطرنج

## الفصل الأول

تنظم البطولة حسب الطريقة السويسرية في 9 جولات.

## الفصل الثاني

يخصص لكل لاعب ساعة من الوقت لإتمام جميع نقلاته.

## الفصل الثالث

يجبر اللاعب على نقل القطعة التي لمسها، كما يجبر على تركها بالمربع الذي وضعها به و لا يحق نقلها إلى مربع ثاني إذا تركت يد اللاعب القطعة.

## الفصل الرابع

عند انتهاء المقابلة يسجل كل لاعب النتيجة على ورقة النتيجة و يمضي أسفلها اللاعبان و تسلم إلى الحكم الرئيسي أو أحد مساعديه من طرف اللاعب الفائز أو اللاعبين الاثنان في حالة التعادل.

## الفصل الخامس

تنطلق الجولات في التاريخ و الوقت المحدد في برنامج الدورة التي يقع تعليقها في القاعة.

## الفصل السادس

تطبق فيما عدى ذلك القوانين العامة المعتمدة من طرف الإتحاد الدولي للشطرنج.

## الفصل السابع

كل لاعب يرز جرس هاتفه الجوال يحصل على صفر.

# ***REGLEMENT DU 35<sup>ème</sup> TOURNOI INTERNATIONAL TRAVAILLISTE DES ECHECS***

## **ARTICLE 1:**

Le Tournoi se joue selon le système suisse et à 9 rounds.

## **ARTICLE 2:**

Une heure de temps sera allouée à chaque joueur pour jouer toute la partie.

## **ARTICLE 3:**

Il est interdit au joueur de faire déplacer la pièce après l'avoir lâchée.

## **ARTICLE 4:**

A la fin de la partie le résultat doit être porté à l'arbitre par le gagnant sur la feuille du résultat qui doit être signé par les deux joueurs.

En cas de partie nulle la feuille du résultat doit être remise à l'Arbitre principal par les deux joueurs.

## **ARTICLE 5:**

Les rounds se joueront aux dates et horaires indiqués au calendrier des rounds du tournoi qui sera affiché dans la salle du jeu.

## **ARTICLE 6:**

Le règlement de la F.I.D.E. sera appliqué pour tous les cas non prévus par ce règlement.

## **ARTICLE 7:**

Celui qui son téléphone portable sonne aura un zéro.

# ***REGULATION 35th TOURNAMENT***

## ***International working OF CHESS***

### **ARTICLE 1:**

The tournament is played under the Swiss system and 9 rounds.

### **ARTICLE 2:**

An hour will be allocated to each player to play the whole game.

### **ARTICLE 3:**

It is prohibited to the player to move the piece after having dropped.

### **ARTICLE 4:**

At the end of the game the result must be brought to the arbitrator by the winner on the result sheet must be signed by both players.

In case of equalization, the sheet of the result must be surrendered to the referee by both players.

### **ARTICLE 5:**

The rounds will be played on dates and times indicated in the calendar of rounds of the tournament.

### **ARTICLE 6:**

The settlement of the F.I.D.E. will be applied to all cases not covered by the regulation.

### **ARTICLE 7:**

Whoever her cell phone rings will be zero.

# Programme

## Mercredi 07/12/2011

de 15H00 à 17H00  
17H00  
19H00  
21H00

Accueil des participants et inscription  
Réunion technique  
Dîner  
1<sup>ère</sup> Round

## Jeudi 08/12/2011

07H30  
09H00  
11H15  
13H15  
15H00  
19H00  
21H00

Petit déjeuner  
2<sup>ème</sup> Round  
3<sup>ème</sup> Round  
Déjeuner  
4<sup>ème</sup> Round  
Dîner  
5<sup>ème</sup> Round

## Vendredi 09/12/2011

07H30  
09H00  
11H15  
13H15  
15H00  
19H00  
21H00

Petit déjeuner  
6<sup>ème</sup> Round  
7<sup>ème</sup> Round  
Déjeuner  
après midi libre  
Dîner  
8<sup>ème</sup> Round

## Samedi 10/12/2011

07H30  
09H00  
12H00  
13H15

Petit déjeuner  
9<sup>ème</sup> Round  
Cérémonie de clôture et distribution des prix  
Déjeuner et Retour des participants

# البرنامج

## الأربعاء 07 ديسمبر 2011

- : استقبال المشاركين و التسجيل
- : الاجتماع الفني
- : العشاء
- : الجولة الأولى

- الساعة الثالثة ظهرا
- الساعة الخامسة مساء
- الساعة السابعة مساء
- الساعة التاسعة مساء

## الخميس 08 ديسمبر 2011

- : فطور الصباح
- : الجولة الثانية
- : الجولة الثالثة
- : الغذاء
- : الجولة الرابعة
- : العشاء
- : الجولة الخامسة

- الساعة السابعة و النصف صباحا
- الساعة التاسعة صباحا
- الساعة الحادية عشر و الربع صباحا
- الساعة الواحدة و الربع ظهرا
- الساعة الثالثة ظهرا
- الساعة السابعة مساء
- الساعة التاسعة مساء

## الجمعة 09 ديسمبر 2011

- : فطور الصباح
- : الجولة السادسة
- : الجولة السابعة
- : الغذاء
- : وقت حر
- : العشاء
- : الجولة الثامنة

- الساعة السابعة و النصف صباحا
- الساعة التاسعة صباحا
- الساعة الحادية عشر و الربع صباحا
- الساعة الواحدة و الربع ظهرا
- الساعة الثالثة ظهرا
- الساعة السابعة مساء
- الساعة التاسعة مساء

## السبت 10 ديسمبر 2011

- : فطور الصباح
- : الجولة التاسعة و الأخيرة
- : حفل اختتام الدورة و توزيع الجوائز
- : الغذاء و عودة المشاركين

- الساعة السابعة و النصف صباحا
- الساعة التاسعة صباحا
- الساعة الثانية عشر
- الساعة الواحدة و الربع ظهرا

# Program

## Wednesday 07/12/2011

|                     |                          |
|---------------------|--------------------------|
| From 15 00 to 17 00 | Welcome and Registration |
| 17 00               | Technical meeting        |
| 19 00               | Dinner                   |
| 21 00               | 1st Round                |

## Thursday 08/12/2011

|        |           |
|--------|-----------|
| 07H30  | Breakfast |
| 09H00  | 2nd Round |
| 11H 15 | 3rd Round |
| 13H15  | Lunch     |
| 15H00  | 4th Round |
| 19H00  | Dinner    |
| 21H00  | 5th Round |

## Friday 09/12/2011

|       |           |
|-------|-----------|
| 07H30 | Breakfast |
| 09H00 | 6th Round |
| 11H15 | 7th Round |
| 13H15 | Lunch     |
| 15H00 | Free      |
| 19H00 | Dinner    |
| 21H00 | 8th Round |

## Saturday 10/12/2011

|       |                                  |
|-------|----------------------------------|
| 07H30 | Breakfast                        |
| 09H00 | 9th Round                        |
| 12H00 | Closing ceremony and prize       |
| 13H15 | Lunch and Return of participants |